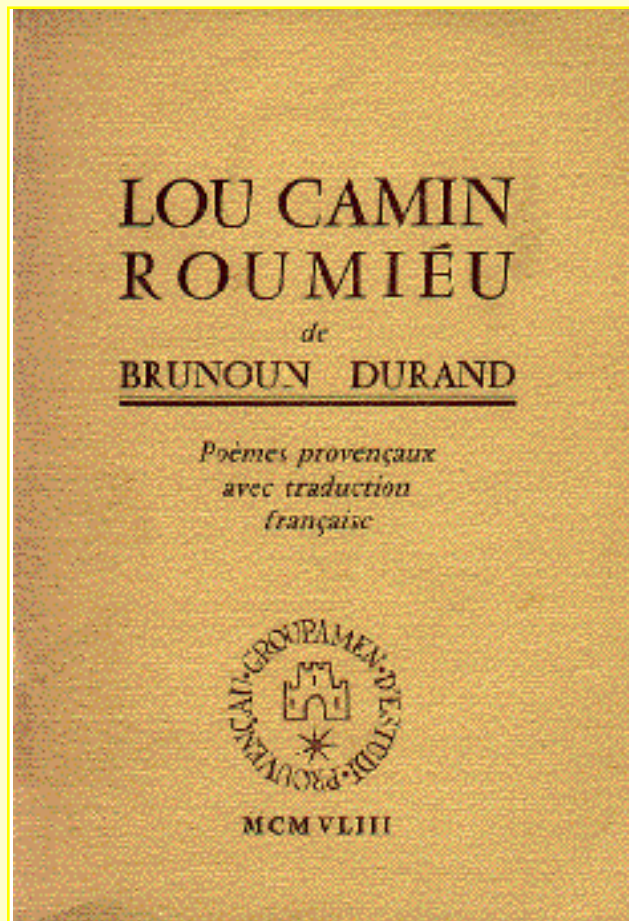


**Bruno Durand**

**Lou Camin  
Roumiéu**



**C.I.E.L. d'Oc**

Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc

3 Place Joffre, 13130 Berre L'Étang

<http://www.lpl.univ-aix.fr/ciel/>

**Bruno Durand**

**Lou Camin**  
**Roumiéu**

**Pouèmo prouvençau  
emé reviraduro francesco**

**1959**

# Lou camin roumiéu

*Sur la route dallée, au pas des légions,  
S'achement les arts et les religions*

P. De Nolhac

Dintre la palo Óuliveiredo  
Lou camin raspihous que fouguejo eilalin  
Ras di restouble d'or trauca de gau-galin  
Es uno draio founso e redo  
Cavado dins la rancaredo  
Que bordon li massugo emai li petelin.

Souto lou soulèu qu'escandiho  
La flour de roumaniéu escampo un prefum caud,  
La lachusclo endourmido es un pichot rampau  
E la genèsto que grasiho  
Sus l'aspro e blanco roucassiho  
Di grisolo enchusclado acato lou repaus..

Aquesto draio rabinado  
De l'aubo au calabrun pèr l'uscle de l'estiéu  
Es un clapié desert que trèvon li couniéu;  
Assóuvagido, abandonado  
Dempieù d'annado emai d'annado,  
Pèr li vièi dòu terraire es lou *camín roumiéu* .

Camin roumiéu! dins lou mentastre  
As bello à t'amaga, couneiras pas l'óublid:  
Lou noum que t'a douna, dins lis age avali,  
La voues di rèire emai di pastre  
Sèmpe t'aubouro vers lis astre,  
Mesclo au pantai l'istòri e nous fai trefouli.

Car se pòu vèire dins li libre  
Que l'èime dis ancian, sa flour de jouventu  
Sus lou mounde, o camin, s'espandiguè pèr tu;  
Coume un la gis clo dins lou cibre  
Pèr tu l'aigo drudo dóu Tibre  
Sus li pople jalous enversè sa vertu.

Se dis que Roumo nosto maire  
Sus lou carage blous di prouvinço d'elèi  
De la Loubo d'aram εμπremiguè la lèi  
E l'estrado di counquistaire  
Encaro aqui nous pòu retraire  
Lis arpo de la Loubo e la piado di rèi...

Sus la calado soulitàri  
Li rùfi bastissèire e li sòudard galié  
Dins li siècle de fèrri an passa pèr milié:  
Lou crussimen de si grand càrri  
E lou trepa di legiounàri  
Se soun mescla de-longo au crid di cavalié...

Mau-grat li guerro e li tempèri,  
Mestresso sèmpre bello e poudé subre-sant,  
La vilo di sèt colo èro un cor abrasant  
Que, fin qu'i raro de l'empèri,  
Escampavo pèr sis artèri  
La bèuta de soun ordre e lou fiò de soun sang...

Pèr l'archimbello e pèr lou glàvi  
La sagesso latino a pasta li nacioun;  
Lou regard dóu pretour e dóu centurioun  
Nous a vuja sa flamo sàvi  
E sus lou front de nòstis àvi  
La maire soubeirano a pausa soun poutoun.

Mai pèr fin que nosto memento  
Noun óublido jamai que pèr l'eternita  
Lou renom de la Loubo aqui s'es asseta,  
Lou vièi camin vuei nous remento  
L'encauso emai la fundamento  
Que fan lèri lis ome e flòri li ciéuta.

Car, mau-despié di rounfle acerbe  
Dóu vènt d'aut que, rabin, nous rousigo lou lèu,  
Sus lou camin roumiéu bourda de mausoulèu  
Sèmpe clantis lou meme verbe  
E dins lou meme envanc, superbe,  
Li courrèire à-de-rèng se porjon lou calèu.

Lou fièr parla de nòsti rèire,  
Mau-grat lis espouscado e li trebouladis,  
Sus li bouco di pastre es enca cantadis:  
Es lou parla di bastissèire  
Dis empeaire emai di prèire,  
Es lou flume d'amour qu'au soulèu resplendis...

Quand la cisampo fredo aleno,  
Quand li siècle òutrajous escafon lis estrau  
Di mèstre qu'an pourta lou fais e la destrau,  
La lengo d'or, courouso e leno,  
Dins lis anèu de sa cadeno  
Unis Vergèli à Dante emai Dante à Mistrau...



# Libre I

# Vergèli

*O degli altri poeti onore e lume*

Inferno, I, 82

## I

Coume lou vènt bramavo au lindau de ma porto  
E que l'error cendrouso ensournissié mis iue,  
Alassa di plagnum que la chavano emporto,  
Aviéu tanca moun èstro i rounfle de la niue.

Pèr óublida l'ivèr, si raisso e si gelibre,  
Ai empura lou fiò de pigno e de gavèu  
E, soulet, dins la pas de ma ciéuta di libre,  
Sus la taulo de roure ai pausa lou calèu.

Pèr passa la vihado ai pièi pres moun Vergèli,  
Souveni de quand ère escoulan e que dor,  
Au coustat de Mirèio e di quatre Evangèli,  
Sus la rego d'ounour ounte soun mi tresor.

Ai degruna plan-plan lis espigo granado  
D'aquéli vers divin moute se vèi mescla  
Lis aurige de l'amo au pres-fa di journado  
E lou parfum dóu mèu à la michour dóu la...

Ai debana lou fiéu sedous di pastourello:  
Titire èro un ami qu'ai lèu recouneigu  
Car, coume à passa tèms, sa lindo calamello  
Cantavo Amarilis souto lou fau ramu.

O pastre benesi que sones toun amanto,  
Titire, agues pieta dóu triste Melibiéu  
Que liuen de soun fougau de Cremono o de Manto  
A l'orle de ti plan vanego fugitiéu...

E tambèn lou pouèto envejo ta crespino  
Car a proun barrula pèr li camin estré,  
S'es grafigna li det i pouchoun dis espino  
Quand ié faugué leissa lis ort de soun endré.

Mai veici qu'uno voues meravihouso e gravo,  
Coume un gisclè de fiò, s'aubouro dóu voulcàn  
E porge au Diéu nouvèu que la terro esperavo  
Lou salut pateti dóu vièi mounde pagan.

E davans lou mistèri esfraious de l'òumage  
Que cavo dins la niue pèr dire lou destin,  
Sènte la frenisoun di proufèto e di mage  
Rada dins la founsour d'aquésti vers latin...

Quand sa Muso au sòudard afastiga di guerro  
Fai vèire lou draiòu dóu travai subre-sant  
Es pièi la majesta dis obro de la terro  
Que trelusis, poumpouso, au soulèu de si cant.

Sa Muso es uno fado amourouso dóu pastre  
Dóu rufe luchetaire emai dóu fourestié,  
Que counèis li tempouro e li signe dis astre,  
Li secrèt de la mouto e la lèi dóu mestié.

L'amo escuro dóu sòu, de la mato d'erbiho,  
Di prudènti fournigo acampant pèr l'ivèr,  
Dòu darboun tafuraire e de la sauro abiho  
Barbèlo douçamen au dinda de si vers...

Lou libre luminous au faturaire ensigno  
Coume se dèu cauca lou blad rous di meissoun,  
Enserta lou plantun e rebrounda la vigno  
Segound lis us eterne e l'ordre di sesoun.

Lou tèms di semenage e lou tèms di culido,  
La tenènci dóu bèn emai dóu capitau,  
Li sàntis afecioun di raço atravalido,  
La vertu dis ancian que fai flòri l'oustau,



E subre-tout la pas, la grand pas di campèstre  
Qu'espelis li pantai dins li cor pensatiéu,  
Que douno au pres-fachié l'amo noblo d'un mèstre  
E fai dóu pèd-terrous coume un sòci di diéu,

Vaqui ço que m'a di la Muso de Vergèli,  
Gardiano di cresènço e mestresso d'amour,  
Dins si vers, flume d'or escampa pèr aquéli  
Que sabon lou chalun di lagremo e di flour...

Mai fau roumpre lou fiéu de mi pantai, que l'òli  
Baisso dins lou calèu e se barron mis iue:  
Se fai tard... lou vènt siblo... e lou sourne béulòli  
Mando soun plagnun triste is astre de la niue...

## II

L'eissame que piho lis aubre  
E béu l'eigagno dóu matin  
Baiso tambèn la flour de maubre  
E la coulouno dóu jardin,  
Lou dous alen d'uno memo auro  
A poutouna l'abiho sauro  
Emai lou tèmple que s'enauro  
A l'ounour dóu grand noum latin.

Tèmple ufanous e mounte à rounfle  
Li diéu ajudon lis eros,  
Ti vers soun la voues de triounfle  
Qu'eigrejo la lauso dóu cros;  
Toun front doumino li mal-astre  
E lou cresten de ti pilastre  
De-longo aubouro vers lis astre  
La pèiro blanco de Paros.

Lou mounumen de pouèsio  
Mai bléuge e fièr qu'un coulisèu  
Es lou mirau de la patriò,  
Lou santuàri e lou veissèu  
Qu'à travès mar e treboulige  
Porto de Roumo li sacrige  
E si legèndo e li proudige  
Marca de-longo dins soun cèu.

Sus li trigòssi e li tempèri,  
De l'aubo d'or fin qu'au tremount,  
Se la grand vilo a fa l'empèri  
E pouescu traire dóu limoun  
Mounte lou Tibre se tirasso  
Tant de vitòri qu'an fa traço,  
Es que l'ourguei, sabo di raço,  
A barbela sus li sèt mount...

Es que de-longo li sant crèire  
Que fan lis ome e li sòudard,  
L'amour e lou respèt di rèire  
Enlusiguèron si relarg;  
E l'alenado proufético  
Que s'aubouro dóu grand cantico  
En boufant souto li pourtico  
A poutouna sis estendard...

### III

Lou pouèmo de maubre e d'or, qu'a cousta voungé  
Annado de travai, sourgis dóu neblarés  
E Vergèli a segui lou camin de si soungé  
Sus li terro e li mar dóu païs levantés.

Lou pouèto a parti vers la Grèço e l'Asiò  
Pèr alisca lou tèmple auboura de si man,  
Eterne Panteon d'escrèto pouèsìo  
A la glòri de Roumo e dóu pople rouman.

Vers lis isclo azurino e tousco de l'Elado  
Mounte l'argènt dis erso espousco li ciprès,  
Dóu paire de sa raço a couneigu li piado  
E de l'ordre divin a poutouna lou brès.

L'ardènto escandihado es lou vin de si fèsto  
E l'amo dóu soulèu s'enverso dins soun got :  
Mai de l'astre brutau que pico sus sa tèsto  
Lou pouèto alassa pòu pas teni lou cop.

Aclapa, l'amo lourdo emai lou sang gelèbre,  
Eu passo, tourna-mai, l'erso e lou salabrun:  
Gibla pèr la marrano e trampelant de fèbre  
Davalò dins l'errour d'un triste calabrun...

Lou pouèmo de maubre e d'or qu'a cousta voungé  
Annado de travai, au fiò lou vòu jita:  
Aquéu long pergamin, ah! qu'es liuen de si soungé,  
Indigne de sa glòri emai de la Ciéuta !

L'Eineido, à mié-jas, arrouinado avans-ouro,  
Capitòli brandant abandouna di diéu,  
La fau traire à la flamo !... e lou pouèto plouro  
E'm'èu plouron tambèn sis ami pensatiéu.

Mai dóu tèms qu'atriva de-vers l'eterne porge  
De la vido à la mort éu trepasso lou pont,  
Oumèro, que sourris dins l'oumbrino, ié porge  
La ramo de lausié que verdejo à soun front...

1925

## Palinuro

*O nimium caelo et pelago confise sereno  
Nudus in ignota, Palinure, jacebis arena !*

(ÆNEIS, V. 870)

A l'aflat di balans de l'eigouso planuro  
Que beisavo sa pro,  
Plan-plan lou bastimen traucavo la sournuro,  
Buta pèr l'eisserò...

Li velo blanquejant dintre l'oumbro clarino,  
Coume uno alo d'aucèu,  
Frustavon lou Grand Càrri e l'Estello Marino  
E lou Bouié dóu cèu...

De-fes, à cimo d'aigo, un rebat d'esmeraudò  
Jitavo soun fremin  
E deja lis Ensigne èron dins la niue caudo  
A mié de soun camin.

Li matalot dourmien, óublidous di malastre:  
Soulet lou timounié,  
Li dos man sus l'empento, amuvaco lis astre  
Emé malancounié...

Palinuro, o bèu cor bressa pè li mistèri  
E l'alèn de l'estiéu,  
Un sang alongouri rabino tis artèri,  
Mesfiso-te di diéu!

Se la cagno o la som enlourdis ti parpello,  
O cregne la rumour,  
Acato tis auriho au resson que t'apello  
Coume uno voues d'amour !

Amo trop creserello, o divin navigaire,  
Li diéu an sus tis iue  
Espandi lou rampau de papàrri, e pecaire!  
Davales dins la niue...

E deman quand miejour au roucas di Sereno  
Jitara si belu,  
Eneas ausira, long dis erso sereno,  
S'enaura ti senglut...



## Lou navigateur

Deja li serre dóu rivage  
Banejavon dins l'èr marin  
E me disiéu: — An ! de toun viage  
Deman segur veiras la fin...

Ai panca di que l'aigo perso  
S'encro subran, e li bacèu  
De la grand mar en boulouverso  
Aprefoundisson lou veissèu.

Lou diéu jalous roump coume vèire  
L'esperanço dóu cor uman  
E moun auvéari te fai vèire  
Que fau jamai dire: *deman...*

## Lou pescadou

*Pauper et ipse fuit linoque solebat et hamis  
Decipere et calamo salientis ducere pisces*

Ouvido, Metam. III, 587

Di lono roudanenco au roucas de Mounegue  
Counèisse li draïou escumous de la mar,  
Car dempièi cinquante an, pescadou dòu Martegue,  
Ai sus lou toumple verd tira lou calamar.

Counèisse pan pèr pan li calanco e lis isclo  
Munte emé moun lahut de-longo ai barrula  
E counèisse li pouncho ouate l'erso regisclo  
En jitant sus l'estèu uno raisso de la...

Sabe coume se dèu alesti la madrago,  
Cala lou sardinou, manda lou vertoulet,  
Destria d'un biais segur li tes emai li rago  
E tibra la poulacro i bais dòu ventoulet.

Aro, siéu las; lou tèms a gibla moun esquino  
E ma barbasso blanco es uno flour de sau;  
A la calo dòu vènt e davans la marino  
Pèr li jour de vieiounge ai basti moun casau.

Mai sènte que la pas sara pas de durado,  
Deja la niue que mounto acato l'estelan  
Car de-bado moun iue espincho à la vesprado  
La Bello Magalouno emai Jan de Milan.

1925

## L'escumaire de mar

*Alterius non sit, qui suus esse potest*

Paracelse

Me siéu escapa di chourmo dóu bagno,  
I'a d'acò sèt an;  
Ere un marrit péu que, riboun-ribagno,  
Voulié prene d'ande e faire boucan:  
Sus la Mieterragno  
Aro siéu vengu lou rèi di fourban...

Sus li bàrri blu de la mar esterlo  
M'abrive à l'assaut,  
Siéu lou chivalié dóu païs di perlo,  
Lou prince escumous que, de res vassau,  
Mesclo dins sa gerlo  
Un degout de sang 'mé lou grun de sau!

De Geno à-n-Argié, de Naple à Marsiho,  
Sènso entravadis,  
Quouro lou vènt-larg frusto moun auriho  
Moun empèri verd canto e resplendis:  
Vaqui ma patrò,  
Moun poudé, ma lèi e moun paradis !

Moun negre lahut 'mé si velo blanco  
Vaqui moun tresor;  
Au ras de la mar ma galèro franco  
Nargo li chavano e li marrit sort  
E, quand l'auro manco,  
Cinquanto galiot ié rèmon d'acord !

Foro li pegin dóu mounde vulgàri  
E si vilanié !  
Lou toumple sourris au cor soulitàri  
E, mau-grat l'escur e la brefounié,  
Sèmpe lou Grand Càrri  
Adraio d'amount li fièr timounié...

Que lou rèi de Franço au rèi d'Anglo-Terro  
Fague de tratat  
O que ié dispute un cantoun de terro,  
Pèr iéu de qu'enchau prouvinço o ciéuta?  
Car, toujours en guerro,  
Ai lou cèu, la mar e la liberta!

Quouro un marinié m'epincho, orso poujo,  
Eu lando lèu-lèu,  
Car an tòuti pòu di lucho feroujo  
E que l'endeman s'atrovon belèu  
Dos cènt tèsto roujo  
Sus l'areno molo o sus lis estèu...

Basto! à l'arrambage e dins la batèsto  
Siéu toujours risènt;  
Brande, en idoulant, dessus la tempèsto  
Ma rufo destraui di rebat lusènt !  
Fau voula li tèsto,  
Roso cremesino, au toumple brusènt!

Pièi, entre coumpan, se tiro en famiho  
Li part dóu butin;  
Mai dins lou mouloun qu'uno bello fiho  
S'atrove, crentouso e de gàubi fin,  
Es acò ma piho!  
Lou papo de Roumo es pas moun cousin...

Quand li gènt dóu rèi, li prèire, li juge,  
Tout lou fournimen  
M'en volon à mort en cridant: — Iruge !  
Me trufe, entre iéu, de si jujamen:  
Siéu tèsto d'encluge,  
Mai fort que lou rèi e soun parlamen...

Quand pièi la Camardo emé sa grand daio  
Guinchara vers iéu,  
Anarai proumié de-vers la bataio  
E mau-grat si bram e si maugrabiéu  
Passarai pèr maio  
Car de rèn n'ai pòu, franc dóu tron de Diéu !

1922

## Marino

*La mer est ton miroir: tu contemples ton âme  
Dans le déroulement infini de sa lame*

Baudelaire

Ai parti dis Isclo d'Or  
Emé l'auro matinero  
E lou cant dóu timounié  
Me vuego soun languitòri...

Dins li calanco e li clar  
Vaqui l'iue blous de la luno  
Que subrumo li palun  
E vanego coume un glàri...

Té ! Vesès lou Grand Ribaud,  
Gien e l'estèu di Fournigo  
Traucant lou mirau uni  
De la plano d'esmerauda...



L'oudour caudo dóu quitran  
Emé dis augo salino  
Baiso l'aubo aperalin  
Mai roujo qu'uno miùgrano...

Vaqui lis àspri clapas  
E li baus de Carqueirano  
Que nous fan babau subran  
Emé l'ourizount que passo...

D'aucèu, blanc e fernissènt  
Coume uno barqueto aludo  
Frustejon li cresten blu  
De la grand mar trelusènto...

— Zòu, coumpan ! Sian arriba...  
Sout lis èstro di chatouno,  
De la Margo au Mourrihoun  
Anen lèu touca l'aubado.

Lou soulèu emé si rai  
Nous aclapo de sageto  
E li Dana de Puget  
Dins la darso se miraion...

1922

## La sereno

*Monstra maris Sirenes erant*

Ouvido, Art d'Ama

Iéu sabe uno rancaredo  
Dins un rode aspre e sóuvert,  
La roucasso es roujo e redo  
E doumino un toumple verd,  
Dins lou vertoui di fóuterlo  
Amount radon li favard...

— Li lagremo vènon perlo  
Quouro toumbon dins la mar !

Au tèms di galèro blanco  
Nòsti paire fenician  
Atriva dins la calanco  
Mounte nison li gabian  
An vist, ras de l'aigo esterlo,  
Uno ninfo dis iue clar.  
— Li lagremo vènon perlo  
Quouro toumbon dins la mar !

Emé sa bloundo tignasso  
Si souspir e si cansoun  
La fado au marin que passo  
A douna de languisoun:  
Longo-mai coume d'esperlo  
A lusi soun blu regard.  
— Li lagremo vènon perlo  
Quouro toumbon dins la mar...

La Sereno fantastico  
Dins li niue de brefounié  
Longo-mai de si cantico  
Enchusclè li marinié;  
Au dinda de sis esquerlo  
Se clinavo amount Lugar.  
— Li lagremo vènon perlo  
Quouro toumbon dins la mar...

Di divesso e di Sereno  
Aro se n'en parlo plus;  
Elo plouro sus l'areno  
Mounte flus emai reflux  
En vujant sa vano gerlo  
Lipon lou varage amar.  
Li lagremo vènon perlo  
Quouro toumbon dins la mar...

## A Pan

*Pan d'Arcadie, effroi des naïades peureuses...*

Maurice du Plessys

Aquesto mióugrano lisqueto  
Aquéu coudoun de velout sau,  
Aquelo figo pecouletto  
Que lis abiho e li mouissau  
An rousiga sa jauno poupo,  
Aquesto nose qu'agouloupo  
Sa grueio amaro coume fèu,  
Aquesto rapugo sucouso  
De rasin dous emai nouvèu,  
Tòuti li frucho melicouso  
Que sus la tanco de l'autin  
E dins l'enclaus de soun jardin  
Amaduro la tousco autouno,  
Lou jardinié vuei te li douno,  
Pan, diéu sóuvage e rusti, diéu  
Cava dins lou pège d'un liéu!

## Tourna-mai à Pan

Aviéu escrincela pèr la chatouno  
Qu'un jour d'estiéu me donè si poutouno,  
Soun rire clar emai tout ço qu'avié,  
Unis esclop taia dins l'òulivié.  
Lou sabe, aquesto òuferto es pas grand causo:  
Mai regardas, veirés la cacaluso  
'Mé sis iue banejant de l'oustalet  
Que de tres nose escalo un chaculet;  
Regardas miés: de dos fini grisolo  
Veici la co, lou vèntre que tremolo  
E, pèr fini lou tablèu agradiéu,  
Li bras lest e ruscous d'un prègo-diéu  
Crespa sus lou velout verd d'uno figo.  
Tout acò bèu èro pèr moun amigo,  
En lou cavant cresiéu de i'agrada...  
Oh, pas mai ! elo m'a vuei óublida.  
Vaqui perqué te porge en óumenage  
Estis esclop e sis ùmbelis image  
Em' aquéu bouquetoun de tulipan,  
Diéu dóu campèstre e de la séuvo, o Pan !

## Li pèiro escricho

*Nullum est sine nomine saxum*

*Pèr un ouratòri*

Que lou bon Diéu que plouro  
A la crous dóu camin  
Assouste lou mesquin  
Que passo à la malo-ouro  
E ié doune la gau  
D'ajougne lou fougau!

*Pèr uno mostro souleiero*

Espincho la muraio,  
Pichot, e lèu lèu lèu!  
Lou grand soulèu que raio  
S'amoussara belèu:  
La vido es uno draio,  
L'amour es un calèu,  
Mai lou niéu que varaio  
Pòu nebla lou soulèu.

*Pèr uno font*

Na Silvia, chato requisto,  
Aprivadè la ninfo qu'isto  
Au founs dóu sourgènt clarinèu,  
Mai la divesso lindo e tristo  
Que canto au giscle dóu bournèu  
Pus jamai es estado visto  
E lou pieloun sèmblo ourfanèu  
Desempièi qu'à la chato misto  
Amour a pourgi l'imenèu.

*Sus lou releisset d'un pous*

Fresco e lindo  
L'aigo dindo  
Sus la pèiro dóu pieloun,  
L'auceliho  
E l'abiho  
Vènon béure à barbeloun,  
E la bello  
Pastourello  
Ié miraio soun péu blound.

*Pèr un terme*

Tèn t'aqui dré, clapas,  
E noun boulegues pas;  
Tèn-te soulide e ferme

A l'orle dóu campas  
Car di terro e dis erme  
Siés lou gardian, diéu Terme !

*Pèr un óulivié*

Aubre amar e divin mounte trèvo Minervo,  
As poumpa tout l'estiéu la rajo dóu soulèu:  
Mai dins toun pege dur lou dardai se counservo  
Pèr nous vuja l'ivèr l'òli clar dóu calèu.

*Pèr un lindau*

Ami, pos leva la cadaulo  
D'aquel oustalet prouvençau,  
Que troubaras eici la taulo,  
Lou pan, lou vin, l'òli e la sau.

*Pèr uno chaminèio*

Quouro dóu recalieu la flamo es espelido,  
De pas manda li det segur sarié pecat:  
Autour dóu cèndre caud e de la regalido  
Acampas-vous, famiho, ami, chin emai cat !

*Pèr un ciprès*

Sus toun cor triste e prefuma  
Noun marcarai lou noum ama,  
Sourne auciprès! crento que l'auro  
Qu'à toun entour sèmpre s'enauro  
Dins soun voun-voun ause clama  
Lou laus de moun amigo sauro.

## Lou cor di ninfo

I. — La ninfo de la mar.

II. — La ninfo di flume.

III. — La ninfo di séuvo.

IV. — La ninfo de la lus.

### I

Deja s'es amoussa Lugar,  
La malo niue 'mé si trevan e si malandro  
Fugis, e lou soulèu d'estiéu pico la mar;  
Lou grand soulèu fougous e clar  
A desplega sis estendard  
E nosto terro es un autar  
Que s'esviho e tresano au canta di calandro;  
Venès dins li bouscas,  
Venès lèu, o chatouno,  
Que lou matin poutouno  
Lis isclo e li roucas:  
Sara bèu, sara dous de jouga sus l'areno  
Emé lis erso de la mar,  
E d'esmarra peralin soun regard  
Sus lou toumple azuren mounte dor la Sereno...  
Mi Sorre, venès lèu  
Dins la verdo calanco  
Pèr escouta sus lis estèu  
Lou fres cascai d'escumo blanco  
E dins li pin, amount, lou vènt frusta li branco !

## II

Un moustre d'espèctacle escound dins li founsau  
Soun esquinasso verinuso;  
L'aigo de mar es amarouso  
E, dins lou gourg universau,  
Ço que i'a de pus triste e de pus malancòni  
Es lou reiaume de la sau !  
Mai noste patrimòni  
Es l'empèri blu, musicau e blous  
Dis eigueto douço,  
Es l'empèri fresc di riéu, dis adous  
Gisclant sus la mouso,  
Lou mirau clarin e lusènt  
Di laus, di sorgo e di sourgènt,  
Aigo courouso e lindo  
Que dins li pradoun verd de-longo dindo  
Coume uno campano d'argènt !  
Emé sa calourasso  
Que nous aclapo e nous estrasso,  
Emé la rajo dóu soulèu  
Que grasiho lis erme e fai vibra lou cèu  
An ! Vesès pas que l'estivas arribo?  
A l'ombro di pibo  
Venès sus li ribo,  
Chato, venès lèu  
A la sousto di sause  
E que l'auriho ause  
Lou cascaïage clarinèu  
Lou long cascai dis aigo blanco  
E dins li pin, amount, lou vènt frusta li branco!

## III

La séuvo es lou tèmpè di diéu:  
Au founs di bouscas pensatiéu  
Qu'es agradiéu  
De cerca li soulas e li repaus de l'amo  
E li frèsqui calamo  
Que toumbon dis auturo emé li niue d'estiéu!  
Dins l'ombro claro e la pas misto,



Sout li mèle ufanous e li pin redoulènt  
Lou cor inoucènt  
Di fado requisto  
Danso la farandoulo au brut dóu flahutèu,  
E soun sourrire vierginèu,  
Sourrire dous qu'es pas de dire  
Atubo li desi d'amour di jouvencèu  
E fai ligo i satire...

#### IV

Sènso iéu, rèn es rèn:  
Mar d'argènt, flume viéu, sourgènt, aubre brusènt,  
Dins l'esfraiouso niue la bèuta presouniero  
Ié fau pèr trelusi li bais de la lumiero...  
Siéu l'astre rèi que resplendis  
Siéu l'amour enfiouca que pauso  
Soun poutoun clar sus touto causo  
L'eterne esbléugimen que fai d'aquest païs  
Coume un rebat dóu paradis !

#### I

La mar encantarello emé sis erso bluro  
Lipo amourousamen ti petoun escumous,  
O Prouvènço !

#### III

E li séuvo ount trèvon li chamous  
Dis Aup au Mount Ventour soun ta cabeladuro  
Que s'esbroufo en jougant emé toun vènt-terrau...

#### II

Toun flume ardènt davalo dis auturo  
Coume li brau  
Que jogon dins la plano inmènso de la Crau...

### III

Ta séuvo es un grand cor que barbèlo en silènci,  
Un cor plen de pantai, d'espèr, de redoulènci  
Mounte greion li sabo e l'aveni que dor!

### I

Aveni, mounte siés? Mounte es ta fièro caro  
Qu'un nivoulas amago encaro?  
Aveni majestous, mounte soun ti tresor?

### IV

L'aveni! l'aveni! Fisas-vous is estello,  
O mi sorre, emé iéu fisas-vous au soulèu,  
I signe qu'amoundaut fan lume dins lou cèu:  
Fouguejo à l'ourizount coume uno lus nouvello  
E l'astre que s'esviho à poutouna li piue...

### I

Vese, à soulèu leva, traucant l'oumbrun di niue  
Coume uno blanco caravello  
Gounflo de souveni, de soungé e d'estrambord;  
La civèco atenenco acato de sis alo  
Nòsti coustiero prouvençalo  
E de soun det rousen l'aubo a marca lou port.

### III

Roure nousu di colo dourmihousou  
Pin resinous e mèle cantadis,  
Mesclas, mesclas vòsti voues souleiousou  
Pèr aculi la barco de Protis!

### II

Durènço folo e Rose fugitiéu,  
Aigo di font, pichoun riéu e grand flume  
Dins la calanco en flour que nous fai lume  
Reviéudara la raço di mié-diéu...

#### IV

Mi sorre, fuguès chut ! veici la bello chato  
Giptis, fiho dóu rèi;  
Escoundès-vous lèu-lèu, que la ninfo s'acato  
Tre que l'ome aparèi!  
Divesso assóuvagido, avèn lou vaste empèri  
Di bos e de la mar,  
Couneissèn de secrèt tant escur, de mistèri  
Tant dous e tant amar  
Que jamai sèns mouri pitre uman li pòu caupre...  
Li destin amoundaut  
Greion dins lis estello e degun li pòu saupre  
Franc li diéu inmourtau !

1919



# Libre II

# Dante

*Le Maître au chant impérissable est Dante;  
Vous dont les yeux sont vaincus de pleurer,  
Pour les baigner et vous désaltérer  
Venez, puisiez à la source brûlante  
O pèlerins de la Cité dolente!*

P. De Nolhac

Sus l'ourizount lumineux de Prouvènço  
S'enauro un baus, rousiga dóu mistrau,  
D'escambarloun entre mar e Durènço.

L'aspre cresten banejo coume un brau  
Que doumino lis ègo e lis anouge  
Dins la planuro aouroso de la Crau.

Es un roucas, quouro blu, quouro rouge;  
Es lou cor dóu terraire e lou grand lié  
Mounte s'endor lou souleias ferouge...

Es di mount prouvençau lou capoulié:  
Lou roussignòu, l'eigloun e l'arc-de-sedo  
Trèvon lou front gravous dóu chivalié...

Ansin, o Dante, umano rancaredo,  
Siés lou trecòu que countèmplo à si pèd  
Li coumbo founso e li òuliveiredo...

L'immensita tresano à toun aspèt;  
Car lou lausié, l'auciprès emai l'iéli  
An courouna ta tèsto emé respèt.

Lou sang latin de toun mètstre Vergèli  
A, dins ti vers, mescla sa refflamour  
A la clarour manso dis Evangèli.

Pamens, lis iue sus l'eterno esplendour,  
Coume un roumiéu as passa dins lou mounde,  
Fraire auturous de nòsti troubadour.

Marcho que marcharas! Toun siècle brounde  
T'a cauciga souto sis escloupas  
E d'amarezzo as begu toun abounde.

Despatria, doulènt, pèr li campas  
Mounte crèisson l'ourtigo e la caussido  
As degaia tis annado e ti pas.

Marcho que marcharas! Acouloubrido  
Li vèrdi serp que trèvon li clapas  
Siblavon sournamen à toun ausido...

E l'amo en lagno as cerca lou trepas  
Dins li draïou e li païs estrange  
Sènso atrouva ni la mort ni la pas...

Pèr l'eisila la douçour dis arange  
Gardo toujours l'eigrige di limoun  
E si bouco amarejon, que que manje.

Nous as larga pamens uno cansoun  
Que mounto au cèu, car l'amour d'uno femo  
T'avié tra dins lou cor sa cremesoun.

Li pognesoun, lis àspri terro-tremo,  
Li patimen dóu fourmidable embut  
Avien gausi ta caro, e li lagremo

Avien cava tis iue: mai li senglut  
D'avau jamai t'an destourna de vèire  
Ta Biatris sourrire dins l'èr blu!

Un noble amour, mai linde que lou vèire,  
Te bouleguè lou sang, usclè toun cor  
De pantaiare emai de bastissèire.

Sus toun grand pitre as quicha toun tresor,  
Lou parangoun que sèmpre fasié lume  
E liuen de tu couchavo lis escor.

Bèu miracle d'amour! Veici qu'un flume  
Dins ta courado a pres soun racinun  
E que dóu lau de pego e de bitume,

Di lourd fangas dis infernau palun  
S'es expandi lou sourgènt de melico  
Mounte li siècle an trouba soun chalun...

Divin mirau de la sagesso antico,  
Ramas poumpous dóu vièi roure latin,  
En coungreiant l'ourguei di tres cantico

As apoundu de raïoun au matin  
E, bàrri de frejau, ta pouèsio  
A dounta li barbare e li destin!

Un pople brun e viéu coume l'abiho,  
Amourous de cansoun e de bèuta  
A, dins ti vers, recoubra sa patriò..

Ta noble man de pouèto a pasta  
L'argiello drudo e lisco de ta raço  
E douna 'n verbe i fiéu de ta ciéuta.

Autambèn, quand aclapa pèr l'aurasso  
Qu'agouloupavo un mounde achavani,  
Dins la pinedo e dins li lono basso,

Anaves, malancòni, à l'embruni,  
Sèmpe vesiés la niue que t'enmantello  
Te marca lou camin de l'aveni

E Biatris lusi coume uno estello!

## Lou clouquié

Ere embouni dis ome emai di causo...  
E, coume un glàri, aquéu vèspre ai mounta  
Lis escalié virant en cacalausos...

Viro que viraras! uno clarta  
Blavenso e mourtinello aqui toumbavo  
Sus la paret de gip. L'eternita

De sa cando fervour m'agouloupavo,  
Dintre la niue restountissien mi pas  
E mi pensado èron piouso e gravo.

Car me cresiéu d'ajougne li ribas  
D'uno grand mar dis erso benesido,  
Un garagai d'azur lindo e de pas!

L'auro d'amont siblavo à moun ausido...  
Oh! lou clouquié! lou clouquié triounfau  
Emé sis ombro, emé si trelusido!

Mounte que mountaras! Liuen di trebau,  
Di cativié, di foulige dóu mounde  
Dins lou reiaume auturous dis uiau!

Mai li campano an larga soun abounde  
E soun soulas: fau que la voues de Diéu  
Au brut dis ome eternamen s'apounde!

Ausiéu subran li trignoun pensatiéu  
Di tres sorre d'aram e cresiéu vèire  
Li proucessioun di mounge e di roumiéu,

L'encèns misti que tubo i man dóu prèire,  
Lis ougnemen de crèmo e d'òli clar  
Dins lou canta di sèt Saume vincèire..



Campano de batisme emai de clar  
Qu'avès dinda pèr li dòu, pèr li fèsto  
E li trelus ufanous de l'atar,

Vòsti resson douminon li batèsto  
E vòsti rire pur coume l'argènt  
Fan vers lou cèu vira tòuti li tèsto...

O vièi clouquié, sublime e fernissènt,  
O fare espritau de Sant Sauvaire,  
Crese vèire un jouièu en te vesènt.

Toun releisset gouti sèmblo dins l'aire  
L'aparicioun d'uno couronno d'or  
E siés la joio e l'ourguei dóu terraire.

Quant de cop n'ai senti batre moun cor  
En te vesènt au soulèu que te dauro!  
Quant de cop as coucha nòsti mau-cor!

Li dindouletto amount piéuton dins l'auro  
E quant de cop n'ai vist, coume un eslu,  
Batènt dis alo autour di pèiro sauro,

Li pijoun blanc s'enaura dins l'èr blu!

1922

## Campano dins la niue

*Non ulli noceo clamoribus: hortor iniquos  
Contrito ut quaerant corde salutis iter.*

Franciscus Suvertus

Ero uno niue d'amaro brefounié:  
Lou levantas qu'amoulouno li nivo  
Gingoulejavo emé malancounié...

Lou chamatan di rounflado cativo  
Dins lou negrun jitavo l'espavènt  
Coume uno mar que bramo e que salivo...

Lou brounzimen fasié chaume souvènt  
Pièi reprenié si sagan de tristuge  
E la niue folo escoutavo lou vènt...

De bèlli fes li raisso dóu deluge  
Venien pica l'èstro de moun chambroun  
Coume un fabre au travai pico l'encluge.

Mai en dessus dis àspri frenisoun  
Ièu ausiguère un trignoun de campano  
Que mestrejavo aquéli brut feroun.

Coume au mistrau s'esparpaio la grano  
Di gau-galin à travès di campas,  
Lou dindamen s'en anavo en chavano.

Campano, flour d'aram, vuejo la pas  
I malurous que ploron dins l'aurasso  
E, liuen de tu, s'esvarton eiça-bas !

Lou mounde es tucle e la routo es negrasso,  
Li mal-ancoues fan tintèino au-jour-d'uei  
E li chin fòu japon i tartarasso...

La terro drudo es clafido de juei,  
Li blad de Diéu soun manja pèr l'ourtigo  
E lis enfant trachisson dins l'ourguei.

Di van plasé lou fum nous afastigo  
E lou noun-rèn trèvo nòsti pantai  
Quand lou Sant Crist d'amoundaut nous castigo.

Mai dins l'ourroure d'uno niue sènso rai  
L'oudour dis ile a prefuma mi soungé  
E, tout d'un tèms, an fugi mis esfrai.

O voues d'amount, mau-despié dóu vieiounge,  
Sus aquéu mounde alargues ti plagnun  
E cantes Diéu dins la niue coume un moungé.

Siéu envòuta de brut, de frejoulun,  
De rire, de souspir, de trefoulèri,  
De bramadis emai de rangoulun...

Aro me sèmblo entèdre un pastre lèri  
Que vai sibla dins li draïou flouri  
E segui l'escabot di re foulèri...

Soun cant que douno envejo de mourir  
Me remèmbro li conte e li legèndo  
Qu'an tant bressa moun cor alangouri:

Vièi souveni, cacho-fiò de Calèndo,  
Trelus d'antan, farfantello d'amour,  
Prefum de Rèino Jano e de Garsèndo,

Roso passido e lindo re flamour,  
Tout acò bèu, esvali dins la bruno,  
A l'infini mesclavon si rumour...

Mai en dessus d'un mounde que de gruno,  
Dòu vènt que reno emai di chapladis,  
Un cop de mai, dins un dardai de luno,

La campano a dinda !... Soun cantadis  
Coucho li trèvo e vers Diéu nous enauro  
Dins l'esta-siau de soun clar paradis.

L'estello dóu matin briho dins l'auro  
E nous sourris emé tranquilita  
Sus l'ourizount que lou matinet dauro...

Veici lou jour: lou gau vèn de canta !

# La vertu di noumbre

*Le nombre est la raison de Dieu*

J. H. Fabre

Vole canta lou gàubi di noumbre,  
Sis ordre escrèt, sis aflat sutiéu:  
Dins lou bourboui faudrié que tout soubre  
Sènso aquéu rai di vertu de Diéu.

Aperamount li cor dis estello,  
Belugo d'or, seguisson ta lèi,  
Noumbre, unita que nous encastello,  
Forço, poudé, qu'es de-longo rèi...

La rodo viro e dins sis alibre  
Entrino alin luno emai soulèu:  
Pèr li bouta dins soun equilibre  
Li noumbre astra beilejon lou cèu.

O noumbre tres, poumpouso musico,  
Mirau divin, linde garagai,  
Siés l'esperit e siés lou cantico,  
Siés la pensado e siés lou pantai!

Quatre, tu siés la cansoun sevèro  
De la matèri e de l'univers:  
L'aigo e lou fiò, l'aire emai la terro  
A toun entour fan coume un councert...

Quatre emai tres, lou cors emai l'amo,  
An acaba sa mistico unioun;  
Sèt es la voues que mounto e prouclamo  
La verita, lou ritme e l'acioun.

Quant tout cabusso à la descasènço  
Subran la lus gisclo de l'oumbrun:  
Vuech es la vido e la reneissènço,  
Lou sacramen e lou nouvelun.

Nòu, flour de tres, tu qu'amavo Dante,  
Siés la debuto e la fin de tout,  
Siés lou simbole arderous que cante  
E, sènso tu, noste ciéucle es rout.

L'èime prefound, lou verai di causo,  
Trobon dins tu, noumbre, si resoun;  
E la bèuta dóu mounde es enclauso  
Dins lou pouèmo e dins la cansoun!

1922

## Lou vièi libre

*Devino-lou quau pòu, aquéu mistèri!*

Pouèmo dóu Rose

Ai legi lou libre que, dins la grand plano,  
La camello blanco porto à Babilouno:  
Libre di mistèri, di terrou malino  
Que lou desert vaste coungreio à la luno...

Sa religaduro facho d'uno rusco  
Pourtavo d'image pinta pèr li masco:  
Aucèu de rapino, béu-l'òli, cadosco,  
Que mandavon l'arpo sus lis arabesco...

Lou pergamin rufe d'aquéu noble libre  
Me semblavo un toumple verinous, soulèbre  
E clafi de moustre, de dra, de coulobre  
Que fasien la bèbo 'mé si mourre alabre.

Lis esfins d'Egito que lou soulèu usclo  
Aqui me moustravon soun esquino masclo,  
Aqui poudiéu vèire la ninfo cheresclo  
Que caucigo sèmpre l'areno dis isclo...

Vesiéu li mirage, vesiéu lis esclùssi,  
Li pàlis estello dins lou negre espàci,  
E di raço umano vesiéu li trigòssi,  
Li jour de triounfle, li jour de desfèci...

Tambèn countemplave li nivo prefoundo  
Emai li tempèsto que lou vènt coumando,  
Li varai di pople, li vièii legèndo  
Que la caravano nous adus dis Indo...

E de pajo en pajo, tÓuti li misèri  
Dis ome e di siècle, li raive illusòri,  
Tòuti lis envejo, tòuti li lussùri  
Ansin que de trèvo sourtien dóu susàri.

O lou triste libre que dins la grand plano,  
La camello blanco porto à Babilouno !  
Libre di mistèri, di terrou malino  
Que lou desert vaste coungreio à la luno...

1918

## Venenosa

Noun cante vuei li flour que lou bon Diéu sameno  
I jardin benesi: tulipan, jaussemin  
Iéli, magnoulié... li flour de touto meno  
Emai de tout parfum qu'embaumon li camin.

Emé lou crid di chot, quand l'oumbro revengudo  
Enfresquèiro lou cèu, iéu cueie lou juvert  
Bastard, dins li clapas, iéu cueie la cigudo  
Aspre e rufe plantun dins li rode sóuvert...

Es l'ouro ounte li masc, sus lou fiò que chabusclo,  
An pausa lou peiròu. La cigudo es dins lou  
Tian, erbasso d'infèr, sorre de la lachusclo  
E de l'estranglo-chin e de l'estranglo-loup...

Soun fuiage amarous, es un divèdre, un trege,  
Un jour negre e fatau que l'a fa lou Gringot,  
Car soun ramas vióulet empouisouno lou fege  
E dins li niue d'ivèr fai miaula Matagot.

Amigo de la mort, dis esfrai poupulàri,  
Di rouino amoulounado e di draïou desert,  
Es l'erbo de Caïn, de Judas e di glàri  
Qu'estremon dins soun cor lou verin de la serp.

O cigudo, e pamens cueie ta flour ingrato,  
Ta flour en paro-plueio, emé si pecou, si  
Grano... e soungue au sourrire irouni de Soucrato  
Quand dins la coupo d'or tis iue sourne an lusi!

1925

## Preferènci

Ço que m'agrado lou mai  
N'es pas lou cantico,  
La jouino cansoun de mai  
Fresco e pouetico,  
N'es pas lou cascarelun,  
Lou boucan, lou revoulun  
Qu'envirouno  
Lis androuno  
De Paris o Babilouno...

N'es pas la caudo rumour,  
Lou murmur de Saume,  
Lou linde sourgènt d'amour  
Gisclant di bescaume  
Quand la chato dis iue glas  
A l'èstro dóu castelas,  
Bello e auto,  
Cauto-cauto,  
Aclino sa roujo gauto...

N'es pas meme li coublet  
Dis ancian troubaire  
Que l'alén dóu ventoulet  
Esclafis dins l'aire;  
N'es pas lou crid matinié  
Di segaire e meissounié,  
La sinfòni,  
La founfòni  
Di fèsto e di ceremòni...

Ço que i'a de mai poulit  
Es la cansoun manso  
Que, di raro de l'óublit,  
Doulènto roumanso,  
S'enauro emé languimen  
Pièi s'escafo eternamen  
E roundino  
Dins l'oumbrino  
Sus li bouco di menino...

1924

## **La Vierge dis enfantoun**

Sabès perqué l'aigo se lagno  
Dins lis adous de la mountagno?  
Lou caicaïage di lauroun  
Dins li niue claro de Calèndo  
Nous retrai sèmpre la legèndo  
De la Vierge e dis enfantoun...

L'enfant es mort, sa maire plouro;  
De l'escabour quand pièi vèn l'ouro  
Elo crido soun amarun  
E, lis iue rouge, vai pèr orto  
Adoulentido e sènso escorto  
Dins li draiou dóu calabrun...



La pauro maire vai pèr orto,  
Anequelido e mita morto,  
Dins lou tremount cerca la pas;  
Si pèd, pougnu pèr lis espino,  
Ensaunousisson li champino  
E li restouble dóu campas.

Mai tre que vèi la sourso gaio  
Que sout li fau dindo e cascaio  
Coume uno campano d'argènt,  
La malastrouso se bidorso  
E toumbo aquito sènso forço  
Ras de l'eigueto dóu sourgènt.

O meraviho! A la lugano  
Souto si blànqui cervegano,  
Es uno tiero d'enfantoun  
Que, tòuti rede coume d'ile,  
Debanon triste emai tranquile.  
Uno mistico proucessioun...

Dins lou silènci e la pas misto  
La proucessioun tranquilo e tristo  
Se desplego à la co-dòu-loup:  
Lis iue lusènt coume de perlo  
Caminon plan, pourtant de gerlo,  
De-vers lou riéu que fai glou-glou...

E l'aigo lindo di dourgueto  
Regisclo fresco e belugueto  
Coume uno raisso de diamant,  
Dòu tèms qu'au ras de la pradello  
Uno grand Dono subre-bello  
Sus soun cor quicho soun enfant.

Sus la ninèio que blanquejo  
Uno aureolo beluguejo  
Coume la luno à miejo-niue  
E de la Vierge un clar sourire  
Uno lusour qu'es pas de dire  
Sèmblo d'estello dins sis iue...

— De-que vujas, ié dis la maire  
Em' un founs sourne e pantaiiare,  
Dins la roubino d'aquéu prat?..  
—Veici la font, o pauro femo,  
Mounte se verson li lagremo  
Que tòuti li maire an ploura...

L'enfant es mort, sa maire plouro;  
Mai de l'oumbrun quand pièi vèn l'ouro  
Se vous cresès d'ausi de plour,  
Sauprés perqué l'aigo se lagno  
Dins lis adous de la mountagno  
E l'amarun dis escabour...

1924

## Lou roumavage d'amour

*Tantus dolor urit amantes !*

Ouvide

La princesso Margarido,  
L'amo alangourido,  
Lis iue las,  
A leissa soun castelas:  
Mau-despié de la chavano  
O dóu souleias  
Elo lando dins la plano  
La séuvo e l'andano,  
Cercant de pertout, dóu miejour au nord,  
Lou bèu chivalié qu'a rauba soun cor...

Sènso repaus nimai cesso  
La jouvo princesso  
Tout lou jour  
Seguis soun pantai d'amour:  
Em' acò vague de courre!

Quand pièi vèn l'errour  
Elo atrovo uno grand toure  
Au cresten d'un mourre,  
E dins sa courado uno voues ié dis  
De turta lèu-lèu au pont-levadis.

Pan! Pan! De l'aubarestiero  
Fuso uno lumiero...  
— Lèi de Diéu !  
Quau pico ansin tant tardiéu?  
Crido uno voues feminino.  
— Durbès-me que siéu  
Uno pauro pelerino  
Bouscant dins l'oumbrino  
A travès lis erme emai li blad rous  
Lou prefum perdu de soun amourous...

— Vai t'escoundre, patarasso,  
Que n'ai ges de plaço  
Pèr li gus  
Ni pèr li coucho-merlus!  
Dins la séuvo as pèr te jaire  
Lou lié de garus  
Ounte aniue dormon li laire  
E li barrulaire...  
Rebequè la femo em' un èr feroun  
E barrè la tampo à soun fenestroun.

Coume à la porto de chaine  
D'aquéu triste maine  
Sournaru,  
Dous iue plouron sènso brut  
E que lou ,pegin estrasso  
Un cor mal-astu,  
L'amourous tout-bèu-just passo  
Venènt de la casso...  
— Bèu sourrire ama, de-que fas aqui?  
— En vous esperant, more dóu languì...

— Margarido, Margarido,  
O bouco flourido,  
Es fini !  
As trop resta de veni:  
Quand partiguè toun amaïre

Lou cor escarni  
Pèr li prejit de toun paire,  
Dins soun fièr desaire  
Sus lis Evangèli éu t'avié proumes  
Que davans un an espousarié res...

Margarido, t'ai sounado  
Pendènt uno annado  
Sènso arrèt;  
Pièi aièr, jour dóu bissèt,  
Auto Dono Magalouno  
D'aquésti fourèt  
E d'aquéu castèu barouno  
Aguè ma courouno...  
(Sus lou grand dounjoun, jalouso à noun plus,  
L'espouso en renant fasié 'n bèu tabus...)

Margarido, chato bello,  
Ausènt la nouvello  
Sènso un crid  
Tout-escas vèn de mouri...  
Magalouno de la porto  
Crido au siéu marit:  
— Chivalié, daut ! daut ! emporto  
Liuen d'eici la morto:  
Lou cors di bòumian qu'an fa puto fin  
Dins la mar se jito i làmi, i dóufin !...

De l'esfrai, de l'amaresso,  
Vesènt sa mestresso  
A si pèd,  
Lou chivalié s'aclapè...

Se dis qu'an cava sa toumbo  
Just mounte toumbè,  
E sus lou baus que tresploumbo  
La plano e li coumbo  
Un negre auciprès antan se vesié  
Mounte s'agrafavo un agoulencié...

1925

## Lis estello roujo

Tres estello  
Rouginello  
Amount brihon sus lou castelar;  
Tres fiheto  
Soun souleto  
Assetado à l'entour de la lar,  
Que soun paire  
Barrulaire  
A parti sus soun chivau baiard...

Esteleto roujo e cando,  
Lusissès pèr la doulour !

— Vé, regardo,  
Ermengardo,  
Vèses-ti peralin lou chivau  
Dins li bauco  
E que cauco  
Lis erbas meigrinèu de la vau?  
— O, lou vese  
Emai crese  
Que lou rèi noste paire es avau...

Esteleto roujo e cando,  
Lusissès pèr la doulour !

Mai dins l'erme  
Coume un verme  
Vène adès d'escracha voste pai;

E, la dago  
Dins la plago,  
I'ai crida: — ti chato, lis aurai !  
Daut ! tourtouro,  
Veici l'ouro,  
Aro sian, zóu! au pica dòu dai!...

Esteleto roujo e cando,  
Lusissès pèr la doulour !

— Tu que crides,  
Noun óublides  
Qu'uno causo: es que pèr ta foulié  
Nosto maire  
Cor amaire  
Dor abas souto lou ginjourlié...  
Dins ta fùri  
Fas estùri,  
Nautre sian raço de chivalié !...

Esteleto roujo e cando,  
Lusissès pèr la doulour !

Coume, arèbre,  
Lou menèbre  
Sacamand tiravo lou coutèu,  
Un ourrible  
Endoulible  
'mé si tron crebè sus lou castèu:  
Pèr cop d'astre  
Lou desastre  
Aclapè li vierge e lou bourrèu...

Esteleto roujo e cando,  
Lusissès pèr la doulour !

'mé si bano  
La chavano  
Aguè tout rascla dins un moumen;

A la plaço  
Di tourrasso  
Un ciprès a trachi tristamen  
que recato  
Li tres chato  
Fin qu'au jour d'ou darrié jujamen...

Esteleto roujo e cando,  
Lusissès pèr la doulour !

## Lou castèu d'Ebro

Amount quiha sus soun roucas  
Lou castèu d'Ebro es un eigloun  
Que s'emplano sus li ragas  
D'Ouliéulo e de Touloun  
E doumino li gorgo  
Mounte en renant la Repo se desgorgo.

M'es esta di qu'à passa tèms  
Azalaïs de Castèu-Verd,  
Jouvo princesso à soun printèms,  
D'aquéu rode sóuvert  
Ero fièro barouno  
E sus lou front pourtavo la courouno.

Ero la fado dóu païs  
Tant que lou rèi di Sarrasin,  
Ausènt parla d'Azalaïs,  
Pèr beca 'quéu rasin  
Oublidè si sultano  
E larguè velo emé milo tartano...

La mar luis coume l'acié  
Dins sa poumpouso languisoun,  
Mai la vigò de Cicié  
A vist sus l'ourizount  
Li veissèu que banejon,  
E li campano i clouquié campanejon...

Coume un eissame verinous  
De guèspo negro e de mouissau  
Li Mouro pihon, rabinous,  
Li jardin prouvençau  
E de Niço à Marsiho  
Lou chaple tubo e la flamo grasiho...

Pièi, quand lou chaple aguè cala,  
Lou rèi diguè: — Vivo l'amour!  
Daut, coumpagnoun, fau escala  
Avans la fin dòu jour  
Lou rouge castèu d'Ebro  
Que coume un gau drèisso sa crèsto arèbro...

Azalaïs, dòu fenestroun  
Espincho alin li Sarrasin;  
Lou rèi, tre vèire soun mourroun,  
Ié cridè, cremesin:  
—Agues pas pòu, la bello,  
E douno-me de beisa ti parpello!...

— Ome laid, vos galeja, que?  
As bèu te crèire au bout dóu pin,  
Elo faguè d'un èr mouquet,  
Soun pas pèr li gabin  
Li poutoun de mi fèsto,  
Moun lié, mis iue, mi bouco emai lou rèsto...

— Te dounarai, diguè lou rèi,  
Cènt milo escut d'or pèr un bais...  
— Siés enca jouine, acò se vèi,  
E tambèn un pau niais,  
Se vos moun avejaire,  
Mandè la chato. Aro, adieu, me vau jaire...

Lou rèi di Mouro es un testard.  
— Vos de beloio, n'en vaqui,  
Cridè tourna; mai se fai tard,  
Bello, e me fas languì:  
Jitarai dins ta faudo  
Un mouloun de roubin e d'esmeraudo...



Te vujarai à plèni man  
Touto la piho de mi gèn:  
Cadenò d'or, flour de diamant  
E cascavèu d'argèn  
Que dindon sus mis ègo...  
— Eh bèn ! Azalaïs ié venguè, grègo!

Te vau durbi moun paradis,  
Escalaras sus mi merlet,  
Mai darrié lou pont-levadis  
Iéu t'espère soulet:  
Amour emai mistèri  
Soun li servènt dòu meme mounastèri !...

Em' acò, zóu ! dins lou castèu  
S'es esquiha lou mescrechènt,  
La bello a buta li pestèu  
E s'ausiguè pus rèu  
Que la machoto gréulo  
Traucant la niue, alin, de-vers Ouliéulo...

Mai l'endeman, quand la clarta  
Dòu jour crebè li nivoulas,  
Li maugrabin espaventa  
Au pèd dòu castelas  
Uno tèsto troubèron  
Touto saunouso... e subran descampèron...

Çò que s'es fa dins la tremour  
E lou silènci dòu dounjoun,  
Coume la mort emai l'amour  
D'à-niue se soun rejoun  
Dins un double delire,  
Azalaïs jamai l'a vougu dire.

Acò fai vèire que toustèms  
'mé soun faussige e sa foulié  
Un cor de femo es mai poutènt  
Que milo chivalié,  
Car jamai la Prouvènço  
Di Sarrasin noun aguè pus d'oufènso.

# La bello Dóufino

*Sed et erubuisse decebat*

Ouvide (Metem. IV, 330)

La bello Dóufino,  
Chato dòu móunié,  
A la fresco oumbrino  
D'un grand marrounié,  
Tant que bacelavo  
L'aigo dóu moulin  
De-longo fielavo  
L'escagno de lin...

Subran, pèr cop d'astre,  
Un bèu cavalié  
Lusènt coume un astre  
S'aplantè, galié,  
E badant la touso  
Ié diguè: — Bon-jour!  
Mai elo, crentouso,  
Fielavo toujours.

— Grando Santo Marto  
Que de Tarascoun  
Siés patrouno, esvarto  
Aquéu gènt dragoun...  
Disié la chatouno  
E, dins soun esmai,  
La pauro pichouno  
Fielavo que-mai...

— Siés bello, mignoto!  
Lou drole faguè.  
Coume uno agrioto  
Dòufino venguè;  
E de la vergougno  
Emai de la pòu  
Leissè sa coulougno  
Toumba pèr lou sòu

— Siés bessai malauto...  
Ié diguè tourna,  
E sus li dos gauto  
Eu l'a poutouna:  
Dóufino la bello,  
Cor alangouri,  
Beissè li parpello  
E kujè mouri.

Roujour sus la fâci,  
Dins l'amo cremour,  
Acò 's la prefâci  
Dòu libre d'amour:  
La jouino mouniero  
Fielo de coutoun,  
Mai es presouniero  
De si dous poutoun.

Aro la paloumbo,  
Liuen de soun moulin,  
Pèr mount e pèr coumbo  
S'es anado alin...  
Pèr elo es coucagno:  
Fielo de velout...  
A toujours l'escagno,  
Mai lou fiéu es rout !

1924

## **Lou coursàri Mourdiho**

Escoutas, garçoun e fiho,  
Gai prouvençau!  
La cansoun dòu vièi Mourdiho  
Gai prouvençau!

Avié pas pòu  
Di chaplachòu:  
L'Anglés, l'Espagnòu  
Ié fasien pas pòu,  
Parapatapòu!

Bello Bormo, es dins ti bàrri  
Gai prouvençau!  
Qu'es nascu lou grand coursàri  
Gai prouvençau!

La mar èro la mestresso  
Gai prouvençau!  
Qu'èu amavo de jouinesso  
Gai prouvençau!

Mai alor erian en guerro  
Gai prouvençau!  
Emé lou rèi d'Anglo-Terro,  
Gai prouvençau

Soun bonur, sa desiranço  
Gai prouvençau!  
Fuguè de lucha pèr Franço,  
Gai prouvençau!

De soun cor estènt plus mètstre,  
Gai prouvençau!  
Landè sus lou toumple eiguèstre  
Gai prouvençau!

— Adiéu, tu, ma maire amado,  
Gai prouvençau!  
Iéu m'envau dins la flamado,  
Gai prouvençau!

Adiéu, Bormo, o ma patriò,  
Gai prouvençau!  
Cambarado emai coutrìo  
Gai prouvençau!

Adiéu, chato risouletto,  
Gai prouvençau!  
M'envau vers la mort-peleto  
Gai prouvençau!

Sus lis erso fau que mounte,  
Gai prouvençau!  
Pèr ana degun saup mounte  
Gai prouvençau!

E mis iue, es bèn de crèire,  
Gai prouvençau!  
Riscon plus de te revèire,  
Gai prouvençau!

Em' aquéli parauleto  
Gai prouvençau!  
Armè lèu sa brigouletto  
Gai prouvençau!

De-long de nosto coustiero,  
Gai prouvençau!  
Faguè souvènt de crousiero  
Gai prouvençau!

Peralin soun bri s'avasto  
Gai prouvençau!  
Sus lou plan de la mar vasto,  
Gai prouvençau!

Sus la mar, fougous e flòri,  
Gai prouvençau!  
Eu fasié tripet-pelòri,  
Gai prouvençau!

Dins lou fum de la batèsto  
Gai prouvençau!  
Éu pourtavo fièr la tèsto,  
Gai prouvençau!

Car li fiéu de bono raço  
Gai prouvençau!  
An jamai pòu de l'aurasso;  
Gai prouvençau!

Mai d'un cop l'enemi gousto,  
Gai prouvençau!  
La rounflado de si rousto,  
Gai prouvençau!

Dins lou fiò dis arrambage,  
Gai prouvençau!  
Sèmpre avié proun de courage,  
Gai prouvençau!

Se dis que, dins l'esparrado,  
Gai prouvençau!  
Aguè la man escrachado,  
Gai prouvençau!

Quand soun veissèu nasejavo  
Gai prouvençau!  
L'Espagnòu, zòu ! lampejavo  
Gai prouvençau!

Lis Anglés, tre que s'aprocho  
Gai prouvençau!  
Eron verd de la petocho,  
Gai prouvençau!

Mai un jour 'questo racaio  
Gai prouvençau!  
L'agantè dins la bataio,  
Gai prouvençau!

Presounié, mai l'amo fièro,  
Gai prouvençau!  
L'an aduch en Anglo-Terro,  
Gai prouvençau!

Sus li pountoun, li galèro,  
Gai prouvençau!  
Escampavo sa coulèro,  
Gai prouvençau!

Dins la negro esclavitudò  
Gai prouvençau!  
Aguè proun de languitudò,  
Gai prouvençau!

Après li niue de soufrènço  
Gai prouvençau!  
Revenuè dins sa Prouvènço,  
Gai prouvençau!

Mai soun sang èro uno lavo  
Gai prouvençau!  
Que soun cor toujours usclavo,  
Gai prouvençau!

Femo, oustau, rèn lou preservo  
Gai prouvençau!  
E cour mai la bello eisservo,  
Gai prouvençau!

Croumpo lèu uno courveto,  
Gai prouvençau!  
Forto, lèsto emai braveto,  
Gai prouvençau!

La courveto dóu coursàri  
Gai prouvençau!  
Avié noum lou *Droumadàri*,  
Gai prouvençau!

De canoun, pèr bèn coumbatre,  
Gai prouvençau!  
Elo en avié vint-e-quatre,  
Gai prouvençau!

Avié careno, aubre-mèstre,  
Gai prouvençau!  
Quitrana de man de mèstre,  
Gai prouvençau!

Elo avié pèr equipage,  
Gai prouvençau!  
Dous cènts ome de courage,  
Gai prouvençau!

Eilalin, is Americo,  
Gai prouvençau!  
A l'Anglés fasié la nico  
Gai prouvençau!

Fin-finalo à Moutevido  
Gai prouvençau!  
Mourdiho a perdu la vido  
Gai prouvençau!

Toumbo, en sang, coume se rounso  
Gai prouvençau!  
Dins uno batèsto founso,  
Gai prouvençau!

L'endeman de Candelouso  
Gai prouvençau!  
Lou prenguè la mort jalouso,  
Gai prouvençau!

Mai soun noum, ounour soulide,  
Gai prouvençau!  
Diéu nous garde que s'oublide,  
Gai prouvençau!

Avié pas pòu  
Di chaplachòu:  
L'Anglés, l'Espagnòu  
Ié fasien pas pòu,  
Parapatapòu!



# Lou presounié

*Nec tellus nostrae nec patet unda fugae,  
Restat iter coeli: coelo temptamus ire*

(Ouvide, Art d'Ama, I, 36)

S'ère un voutour sôuvage  
M'abriviariéu amount,  
Pièi descendriéu arrage  
Au castèu dòu Baroun.

A l'èstro de ma Bello  
Moun alo picarié,  
Sautarien li pestello  
E la Bello vendrié...

— Auses-ti, ma paloumbo,  
Lou trepa dòu chivau?..  
— Pèr li mount e li coumbo  
Lou vènt plouro eilavau...

— Sus lou bardat de pèiro  
Dindon lis abrivau..  
— Es un masc que clapèiro  
Li cat-fèr dins lou vau...

— De toun paire qu'aribo  
Resclantis la rumour..  
— Vène souto li pibo,  
Te parlarai d'amour...

Pèr la cabeladuro  
'Mé mis arpo d'aucèu  
Prendriéu la jouventuro,  
L'empourtariéu au cèu.

De l'èstro de la tourre  
Nous raubarian toui dous,  
Escalarian li mourre,  
Li mourre sôuertous.

Li nivo blanquinello  
Sarien nòsti ridèu,  
La luno e lis estello  
Sarien nòsti calèu

Dins li founsour de l'aire  
Mounte aurian noste lié,  
O bèu cor barrulaire,  
Se farian de foulié!

O pantai, trefoulèri  
E caudo cremesoun !  
Las ! moun amigo lèri  
N'ausis pas ma cansoun...

1924



# Libre III

# Au cros de Mistral

*Majus erit post sæcula nomen*

Quouro vendra la finido dóu mounde  
E que lis astre amoundaut paliran,  
Quouro faudra que tout lume s'escounde  
Souto li vènt de mort que boufaran,  
Dins 'questo niue d'amaro soulitudo,  
D'atupimen, de dòu, de languitudo,  
Li darriés ome, amaga pèr l'oumbrun,  
Cercant de-bado un rai dins l'empirèio  
Mens que nous autre, o paire de Mirèio,  
Auran resoun d'escampa si plagnun!

Car siés esta nosto lus, nosto flamo  
Emai l'esbléugimen de nòstis iue;  
As atuba dins li cor e lis amo  
Li grands uiau que fan cala la niue;  
As encarna la primo aubo espelido,  
Li rebat d'or di blòundi regalido  
E la clarta fougouso dóu cèu blu,  
E, pèr Sant Jan, l'ardour di fiò de joio  
E, pèr Nouvé, li legèndo galoio  
Dóu cacho-fiò que petejo en belu...

E siés esta lou soulèu de Prouvènço  
Que d'amoundaut amaduro li blad  
E dis aujòu l'eterno survivènço  
A cinquante an pèr ti bouco parla;  
E siés esta l'astre-rèi que dardaio  
Pèr enfiouca touto uno raço en aio  
'mé ti rampèu de jouiouso vertu;  
As fa flouri li bourroun di jitello,  
As endrudi li rego de tousello  
E ço qu'avèn, o Mistral, vèn de tu...

O Mèstre, es tu que teniés l'archimbello  
Subre li front aclina de ti fiéu!  
Afrejouli dins ta blanco capello  
Veiras passa l'eissame di roumiéu...  
Entre-mitan dóu juei e de l'ourtigo  
As coungreia l'abounde dis espigo  
E samena tis ardènti cansoun!  
Dins lou mistrau nous as larga li grano  
E, mau-despié dóu rounfle di chavano,  
As l'aveni pèr culi ta meissoun...

O paire gramaci pèr lou chapitre  
Qu'en letro d'or as grava dins lou cèu,  
Pèr lis espèr qu'abration nòsti pitre  
Quouro s'aliuncho en mar noste veissèu...  
Oh ! gramaci pèr lou voun-voun de glòri  
Que fai toun verbe autour de nòsti bòri,  
Pèr li trefoulimen, pèr li fremin,  
Pèr lis amour, pèr la fe qu'esbrihaudo,  
E gramaci pèr li lagremo caudo  
Qu'avèn de-longo expandi pèr camin!

1914

## Vesioun

*Post florem fructus*

Ai pantaia qu'amoundaut lis estello  
Me sourrisien, courouso e blanquinello,  
E que chascuno èro uno vierginello  
Largant de flour à plèni canestello...

E murmurave entre iéu: — Santo Estello!  
Es tu qu'as coungreia dins l'oumbrinello  
'questo clarour de bèuta tendrinello  
Que nous embriago e que nous despestello...

Oscò toujour! l'infini se clavello  
D'astre nouvèu emai de flour nouvello  
Que fuson coume un vòu de paloumbello.

Mai en dessus di roso e di rousello  
Veguère uno meissoun d'espigo bello  
E lou trelus di plano de tousello...

## Lou chivalié

En aquéu tèms d'aqui, lou cèu  
Ero ennegri d'òrris aucèu;  
La brefounié 'mé si bacèu  
Bassacavo noste veissèu...

S'èron lis arlandié de Prùssi  
Escapa de l'Apoucalùssi...  
Mai, pèr noun vèire li destrùssi,  
Lou soulèu avié fach esclùssi.

Or, un vèspre d'avoust, se dis  
Qu'un faturaire cantadis  
Veguè lou sang d'un chapladis  
Dins lou tremount que resplendis...

Aquéu dardai mouvènt e rouge,  
Rebat dóu soulèu darreirouge,  
Ié retrasié l'image aurouge  
D'un grand sódard grave e ferouge...

Lou sacramand èro à chivau  
Emai poutavo escut reiau,  
L'argènt courous dis abrivau  
A l'embruni fasié d'uiiau...

Coume uno sourno tartarasso  
Qu'estènd sis alo dins l'aurasso,  
Dóu chivalié l'aiglo negrasso  
Ié mascaravo la cuirasso...

E dins lou fum dis encensié.  
Souto li ramo de lausié,  
Lou fièr trevan d'or e d'acié  
S'endarquihavo emai risié...

Soun ombro escuro barrulavo  
A l'orle clar de la niue blavo;  
De soun espaso davalavo  
Un riéu de sang emai de lavo...

L'ourizount vaste èro en coumbour  
E s'ausissié dins l'escabour,  
Sus li restouble e li labour  
Un brut de graile e de tambour.

Subran li glàri paliguèron,  
Li nivo alin s'esvaniguèron,  
Li darrié rai s'endourmiguèron  
E lis estello lusiguèron...

Avoust 1914

## A plóugu...

A plougu touto la journado,  
Aro fai niue;  
Vese li nivo amoulounado  
Souto mis iue...

Lou levant pico emé si bano  
Lou planestèu,  
L'èstro barrado di cabano  
E si pestèu...

Lou levant siblo dins lis asclo  
E dins l'oumbrun,  
En gingoulant sa cansoun masclo  
Au calabrun.

Lis aubre e li branco e li fueio  
Dins l'èr mouvènt  
Jogon de-longo emé la plueio  
Emé lou vènt...

Quouro au pounènt de formo vano  
Alin s'en van,  
Vese en pantai d'àutri chavano,  
D'àutri trevan.

Vese lou fiò de la bataio  
Dins lou tremount:  
L'acié luisis, la destrau taio  
Aperamount...

E s'ausis coume un brut d'enclume  
A l'embruni,  
Coume la frenisoun d'un flume  
Achavani.

Vaqui la mort e la malo-ouro  
Sus lou trescamp:  
Sèmblo de-fes que la niue plouro,  
Que plòu de sang...

1914

## **Flour negro**

Dins la glèiso dóu vilage  
Tout es trelusènt:  
Oh! lou poulit maridage,  
La poulido fèsto!

L'endeman li graile sonon,  
La guerro es pèr orto.....  
Adiéu, ma blanco paloumbo!  
E tu, siegues fort!..



Lou sòudard fai soun camin  
E li canoun renon;  
La paureto d'enterin  
Plouro dins lou cèndre.

Dóu sòudard aperialin  
Se n'es plus parla;  
La paureto d'enterin  
Es morto en plourant...

Oh! lou negre maridage  
E la grèvo istòri!  
Digas-me quente vilage  
Noun a vist acò?

1914

## Óuferto

Au jardin aviéu culi  
Un mouloun de roso  
E lou vèspre à l'embruni  
Anave pèr orto  
Tout soulet.

Lou prefum di flour saunouso  
Sentié qu'embaumavo  
Rescountrère uno chatouno  
Au mitan di prado  
Que risié...

— Es galant, voste bouquet,  
Me faguè la drolo,  
Dounas-me pèr gentillesso  
Un boutoun de roso,  
Qu'un boutoun!...

— Vaqui moun fais, bello chato,  
Vaqui moun printèms,  
Iéu te doune la brassado  
E moun cor tambèn  
‘mé li flour !...

## Li dous ciprès

Dous ciprès soun tanca subre lou mourre estré,  
Manja pèr lis avaus emai li cade alabre,  
E sis oumbro bessouno agouloupon lou vabre  
Quand la rajo dèu jour grasiho lis adré...

Soun dous fraire gigant, loungaru, poumpous, dré  
Coume lou cire auben d'un sourne candelabre,  
E lou sang resinous que dor dins si cadabre  
N'a pas crento dóu vènt, dèu caud o de la fré...

O ciprès, chivalié dóu casco d'esmerauda,  
Au matin clarinèu vosto tèsto esbrihaudo  
Dins l'azur, coume un front de pouèto o de diéu;

Quand pièi au calabrun lou souleias trecolo  
Vese espeli subran de voste fièr proutiéu  
Li dos bano dóu diable agrouva sus la colo...

# Lou reloge

*Hic garrulus index temporis...*

*Nocturnas vincens sonitu monitore tenebras*

P. Escoulant

Dins soun brès dor la ninèio;  
Lou mistrau  
Que varaio  
Pèr lou trau  
Di sarraio  
Bramo coume un brau  
A la chaminèio;  
Lou mistrau  
Rufe e rau  
Escoubejo la cendraio  
E coucho li nivoulas.  
Es miejo-niue, tout negrejo:  
Que Diéu doune lou soulas  
A-n-aquéu que malautejo!

Dins l'errour o la clarta,  
Sènso jamai s'aplanta,  
La voues de l'eternita  
Au reloge fai ti-ta!

Aro la ninèio plouro...  
Au cantoun  
De l'armàri  
Lou catoun  
Furno un gàrri  
E vai d'acaton.  
Mai din! Souno uno ouro:  
Lou catoun  
Lèu s'escound...

Tourno-mai e sènso auvèri  
Lou dourmi revèn au brès  
E lou pantai à la fluno;  
Eilalin dins li ciprès  
S'aubouro la blanco luno...

Dins l'errour o la clarta,  
Sènso jamai s'aplanta,  
La voues de l'eternita  
Au reloge fai ti-ta!

Dins sa glòri lindo e vasto,  
Li palour  
Dis estello  
Soun de flour  
Qu'enmantello  
La cando lusour  
De la luno casto:  
'Quésti flour  
Soun de plour  
O belèu de farfantello...  
Din! din! dos ouro an pica:  
Au grand reloge di fado  
Lis estello an trabuca  
Mai d'àutri se soun levado...

Dins l'errour o la clarta,  
Sènso jamai s'aplanta,  
La voues de l'eternita  
Au reloge fai ti-ta!

Lou mistrau sèmblo que molo:  
Lou camin  
De Sant Jaume  
Es alin  
Un reiaume  
Plen de jaussemin  
E de parpaiolo;  
Lou camin  
Cristalin  
Es di glàri lou bescaume...

Tres ouro an souna: li gau  
Acoumènçon sa chamado  
E, plega dins si jargau,  
Li roulié dounon civado.

Dins l'errour o la clarta,  
Sènso jamai s'aplanta,  
La voues de l'eternita  
Au reloge fai ti-ta!

La porto dóu jas creniho,  
Eilavau  
'mé si bato  
Lou chivau  
Trepo e grato  
Lou sòu dòu casau  
E de-fes endiho.  
Anen, daut!  
Dins l'oustau  
S'entènd un brut de sabato...  
Din! din! din! din! quatre cop  
Vèn de dinda la campano,  
E lou matin ravigot  
Escarrabiho la plano.

Dins l'errour o la clarta,  
Sènso jamai s'aplanta,  
La voues de l'eternita  
Au reloge fai ti-ta!

Adiéu, la niue sournò e tristo!  
E favard  
Dindouletò  
Dins l'èr clar  
Fan l'aleto,  
Eilalin Lugar  
Es uno ametisto;  
Lou regard  
De Lugar  
Sèmblo au cèu uno lusetò.  
Cinq ouro: — Foro dóu lié!

Alestis toun abihage,  
Bouto sello, cavalié,  
Qu'à la fresco faras viage!..

Dins l'errour o la clarta,  
Sènso jamai s'aplanta,  
La voues de l'eternita  
Au reloge fai ti-ta!

Un rai d'or s'enauro e trauco  
Lou riban  
D'escarlato,  
L'estelan  
Lèu s'acato  
E, dins lou boucan  
Di poulo e dis auco,  
Gislo un cant  
Enmascant  
Em' un cacalas de chato.  
A sièis ouro l'Angelus  
Au clouquié jito si perlo  
E lou rire de la lus  
Se mesclo au brut dis esquerlo.

Dins l'errour o la clarta,  
Sènso jamai s'aplanta,  
La voues de l'eternita  
Au reloge fai ti-ta!

— Levo-te, Babèu! Zóu, abro  
Un grand fiò  
Pièi abiho  
Lou pichot  
Que s'esviho;  
Fai caufa lou got  
De bon la de cabro,  
Car en-liò  
Tant bèu fiò  
Coume un gavèu que grasiho.  
Que vergougno! Lou soulèu  
Adeja dauro toun èstro:

Li sèt cop an pica, lèu,  
Qu'es l'ouro de la menèstro...

Dins l'errour o la clarta,  
Sènso jamai s'aplanta,  
La voues de l'eternita  
Au reloge fai ti-ta!

1923

## Li roucas èron verdau...

Li roucas èron verdau,  
Sus la mar la dardaiado  
Nous largavo si roubin  
E si flour d'agoulencié;  
La cremour dóu souleias  
Estourrissié li massugo  
E la rajo de l'estiéu  
Usclavo li rasigot..

— Fino gèmo de mis iue,  
Siés ma lus, ma souleiado,  
Siés roujo coume au printèms  
La branco dóu cereisié!  
Sus lis erso vese alin  
L'espouscado di belugo,  
Ause sus li pinatèu  
Lou brusimen di cocò!...

A la pouncho dóu roucas  
Gausi pèr la marinado  
Fuguerian esbalausi  
E la chato sourrisié  
En vesènt à nòsti pèd  
Li favouio badalugo,  
Li varage bouleguiéu  
E lou balans di barcot...

— O ma migo, un sang nouvèu  
Abraso nòsti courado  
E la grand mar nous adus  
Lou prefum d'un encensié:  
Que te mange de poutoun,  
Drudo car que m'embarlugo!  
O vin poumpous de l'amour,  
Que te beve à plen de got!..

Lou cèu s'encro plan-planet,  
Es deja la vesprenado;  
Lou tremount alangouri  
Trai de ramo de lausié,  
Dins lou tèbe calabrun  
Lou vòu sinistre di bugo  
Frusto l'aire salabrous  
E reviho lis ecò...

— O ma migo, vène lèu!  
Siés ma rèino, siés ma fado,  
Siés la flamo dóu fougau  
E la roso dòu rousié!  
Lou soulèu s'escound, jalous;  
L'estelan nous benastrugo  
Quand ma bouco en cremesoun  
Te poutouno encaro un cop...

## **Afougamen**

An passa li jour de soulitudo  
De foulié, d'esfrai e d'amarun,  
An passa li niue de languitudo  
De pegin, de lagremo e d'oumbrun:  
Un soulèu qu'a ges de calabrun,  
Un soulèu qu'amosso lis estello  
Me sourris e vuejo soun clarun  
Dins mis iue que me fan farfantello...

*(L'aubo lindo a poutouna li liéu!)*



L'ourizount es coume uno esmerauda,  
L'aveni sèmblo un camin d'Alis  
Que, poumpous, vers la lus qu'esbrihaudo  
Dins l'azur triounfau s'abalis;  
Ma courado en vibrant trefoulis  
Coume un cant d'auceloun vo de pastre  
E moun sang renadiéu espelis  
A l'ourguei de mestreja lis astre...

*(Escoutas piéuta li coutouliéu!)*

Dintre iéu Amour a fa flourido  
E s'alargo uno caudo rumour,  
Un fremin que tresano e que crido:  
Estrambord, lusido e reflamour!  
Aquéu Mèstre escampo sa cremour  
Sus li diéu e sus lis ome dounde;  
Dins moun cor Amour es rèi, Amour  
Soubeiran di siècle emai di mounde!

*(Li belu gisclon dóu recalieu!)*

1921

## **Lou brande di sesoun**

### I

Adiéu, gelibre! Adiéu, chavano!  
Adiéu, cisampo di mountagno  
E recalieu de la vihado!

Dins l'oumbro misto dis andano  
La man di Fado es grafignado  
Is agoulènci di baragno...

Li grihet viéu dintre la prado,  
Li roussignòu sus li platano  
An lou fremin de la cantagno.

La souleiouso escandihado  
Poumpo li nèblo e lis eigagno  
Que se tirasson dins la plano.

Lou mounde amarinous di sagno  
Oundejo alin quand l'alenado  
Escampo un resson de campano...

Novo clarour, douço coumpagno!  
Prefum d'aubespín que tresano!  
Printèms, brès flouri de l'annado!

## II

Dins li restouble malancòni  
La cremesoun d'avoust tremolo  
Coume lou fiò d'un purgatòri...

Lou grand soulèu es un demòni  
Que vuejo alin soun dourmitòri  
Sus li campèstre e li draiolo...

Lou soulèu sèmblo uno vitòri  
E soun ufanouso founfòni  
Brèssò limbert e parpaiolo.

Lou soulèu fai tripet-pelòri  
E pauso uno caudo aureolo  
Sus l'ourguei rouge di pivòni...

La ferigoulo de la colo  
Sènt bon qu'embaumo emai fai flòri  
Dins l'alenado dòu favòni.

Zóu, gau-galin! Zóu, blaveirolo!  
Cantas lou fougous matrimòni  
Dòu soulèu d'or e de la glòri!

### III

O soulitudo e languitudo!  
Tristuge blu de la naturo  
Ounte moun amo s'empaluco!

O languitudo e soulitudo!  
Prefum, trelus, tout à la bruno  
S'escalo alin dins la sournuro...

La fueio morto revouluno  
E di piboulo loungarudo,  
Roussejo au sòu la vestiduro...

La fueio d'or, la fueio bruno  
Soun coume la cabeladuro  
D'uno chatouno incouneigudo.

Soungue courous, chatouno puro,  
Vengue l'autouno e tout degruno  
Dins l'oumbro escuro qu'es vengudo!

Roujo e prefoundo blessaduro!  
Sus li piboulo nuso e mudo  
Souleto amount plouro la luno...

### IV

Veici lou tèms de la plouvino  
Moute la terro entre-dourmido  
A d'un lincòu blanc qu'escandiho.

Dins lis ermas e li champino  
Ges de cigalo e ges d'abiho  
Que vounvouneje à nosto ausido.

Sus l'escalete di ramiho  
Li roussignòu, li cardelino  
Aro soun mut à l'avalido.

Mai s'ausis piéuta la pauriho  
E l'enfantuegno plouro e crido  
Dins la tubèio di caumino.

Lou mistrau boufo... Margarido  
Emé Jòusé s'escarrabiho  
Souto la caudo capelino.

Dòu tèms qu'au fiò di regalido  
Lou catoun fai la bello esquino  
E roundino dins la cendriho...

1920

## **Bressarello**

Pèr draiolo e pèr camin  
Toun paire gardo li fedo,  
Pèr draiolo e pèr camin  
Éu espero lou matin...

Fai no-no, bello ninèio!

Quand boulegue l'aubre blu  
Te n'en toumbo un poulit raive,  
Quand boulegue l'aubre blu  
Te n'en toumbon de belu!

Fai no-no, bello ninèio!

L'avé paisson dins lou cèu,  
Lis estello soun de fedo,  
L'avé paisson dins lou cèu  
Coume de pichots aucèu...

Fai no-no, bello ninèio!

Quand boulegue l'aubre verd  
Te n'en toumbo uno esmerauda,  
Quand boulegue l'aubre verd  
La séuvo douno un councert..

Fai no-no, bello ninèio!

La luno emai lou soulèu  
Soun li pastre que li mènnon,  
La luno emai lou soulèu  
An lou gouvèr dòu troupèu...

Fai no-no, bello ninèio!

Quand boulegue l'aubre blanc  
Se vèi rire amount lis ange,  
Quand boulegue l'aubre blanc  
Te n'en toubon de diamant...

Fai no-no, bello ninèio!

Te dounarai un moutoun  
Emé fino campaneto,  
Te dounarai un moutoun  
Que sara toun coumpagnoun.

Fai no-no, bello ninèio!

Quand boulegue l'aubre d'or  
Voun-vounejon lis abiho.  
Quand boulegue l'aubre d'or  
Bono niue! lou nistoun dor...

Fai no-no, bello ninèio!

Ploures pas, moun dous tintoun,  
Que vendrié lou chin de pargue,  
Ploures pas, moun dous tintoun,  
Lou chin mourdrié ti petoun...

Fai no-no, bello ninèio!

Quand boulegue l'aubre en flour  
Gisclo uno raisso de roso,  
Quand boulegue l'aubre en flour  
Tis iue van seca si plour...

Fai no-no, bello ninèio!

Vai-t-en lèu, gros chin gourmand  
Courre alin garda li cabro,  
Vai-t'en lèu, gros chin gourmand,  
Que revihes moun enfant..

Fai no-no, bello ninèio!

1935

## L'incouneigudo

M'en souvène, èro un dimar  
Dóu mes di genèsto,  
Pantaiant long de la mar  
Coume un sounjo-fèsto,  
Eilabas vers lou cap Brun  
Dins uno calanco  
Rescountrère au calabrun  
Uno chato blanco...

Dins l'estàsi vesperau  
Ero coume un glàri:  
Fino bouco de courau,  
Gràci nouvelàri,  
Blanc ,plechoun e blanc soulié  
E blanco gounello,  
Ero uno flour d'amelié  
'questo vierginello...

Drecho sus lou ribeirés  
Que l'oundado espousco,  
Respiravo l'alén fres  
Que vèn de la fousco:  
Luminouso dins l'escur  
Semblavo un grand ile  
E countemplavo l'azur  
'mé sis iue tranquile...

Iéu, davans l'aparicioun,  
Subran m'aplantere  
E, lou cor en ravacioun,  
Long-tèms la badère;  
Noun ausave m'aproucha  
De la bouscarido  
E noun poudiéu m'aliuncha  
Tant èro poulido !

Tremoulave de l'esmai  
Que l'amour coungreio  
E pensave que jamai  
Sourgènt d'alegrìo,  
Esterello, Magali  
O la rèino Jano  
Soun estado, à tèms fali,  
Flour tant abelano !

L'erso soulo, emé respèt,  
Crentouso, esmougudo,  
Beisavo li pichoun pèd  
De l'incouneigudo;  
Mai pèr iéu, l'èime en travai,  
Noun pode vous dire  
D'ounte vèn e mounte vai  
Tant linde sourrire...

Siés-ti fiho de baroun  
O de rusticaire ?  
Pau m'enchau, n'en sabe proun...  
E pamens, pecaire,  
Gardarai secretamen  
Uno blessaduro  
E l'eterne languimen  
De ta jouventuro...

A l'oumbrun di pinatèu  
La marino esterlo  
Sus la moufo dis estèu  
Jitavo si perlo  
Quouro, alin, vers lou cap Brun  
Dins uno calanco,  
Rescountrère au calabrun  
Uno chato blanco...

1924

## La séuvo

Dins la séuvo profundo  
L'oumbrino e la rumour  
Di broundo  
Escoundien mis Amour.

Ero au calabrun fèle  
Un prefum mourtinous  
De mèle  
E de pin resinous.

Anave emé ma chato  
De-vers l'aubre misti  
Qu'acato  
Li cor adoulenti...

I'avié sus nòsti tèsto  
Un aboude de flour  
Celèsto  
De milanto coulour.

E sus l'auto jitello  
Vesian coume un diamant  
L'estello  
Que fai lume is amant.



E l'auriho escoutavo  
L'aucèu que tristamen  
Jitavo  
Soun long tremoulamen...

Ero uno meraviho  
D'ausi l'aucèu de Diéu  
Qu'esviho  
Li bèlli niue d'estiéu...

Tant que mi bouco, à l'aise,  
Beisavon lou péu blound,  
Bèn d'aise  
Cantavo l'auceloun...

Mounte es la survivènço  
D'aquéli fièr dardai?  
Jouvènço  
Es belèu qu'un pantai...

E lou dous pantaiage  
Que m'a tant enfada,  
Mai sage  
Sariéu de l'óublida!

L'esperit que barrulo  
Emé li vièi trevan  
S'embulo  
E li regrèt soun van.

Mounte es la farfantello  
De tout ço que cresiés?  
Estello,  
Digo-me mounte siés?

Mounte es lou trefoulèri  
Dis aucèu escoundu  
Que, lèri,  
Aièr as entendu?

Dins li draïou l'ourtigo  
Aboundo emai lou juei:  
Ma migo,  
Mouste siés au-jour-d'uei?

Quand te cerque, o chatouno,  
Atrove plus degun:  
L'autouno  
Vuejo soun trassegun...

Dins la séuvo prefoundo  
L'oumbrino e la rumour  
Di broundo  
Aclapon mis Amour...

1924

## Lou silènci

Veici l'ouro dóu clar e brun,  
De la calamo e dóu silènci  
Mouste un alen sèns vioulènci  
Trai dins l'errour si redoulènci...

Ouro d'argènt dóu calabrun  
Tant melicouso e lindo e brèvo  
Mouste trebau, pensado grèvo  
S'esvalisson coume de trèvo...

Dins lou miracle de l'oumbrun  
Blu, pausadis e soulitàri,  
De la naturo lou grand càrri  
Camino sèns brut coume un glàri...

L'expandimen dóu segrenun  
Barbelo amount dins li calanco  
Dóu cèu, e Lugar sus li branco  
A pausa sa poutouno blanco...

Ouro d'estàsi e de parfum  
Mounte uno vido sènso pauso,  
Uno amo tristo sèmblo enclauso  
Dins l'èime inmouible di causo...

Mai la pensado, coume un fum  
Qu'un fougau invésible dauro,  
Barrulo pèr orto e s'enauro  
De raive en raive e d'auro en auro...

Pièi se desvèlo lou clarun  
Neven dóu Camin de Sant Jaume  
Que si diamant sus li bescaume  
De l'infini canton de saume...

Qunte veissèu di tenebrun,  
Darrié sa poupo espetaclouso,  
A tra dins la niue miraclouso  
Aquesto treno luminouso?

Tèste integrau

# C.I.E.L. d'Oc

**Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc**

Sèti souciau:  
3, plaço Joffre - 13130 Berro.

Tóuti dre reserva - Tous droits réservés - All right reserved.

© **Centre International de l'Écrit en Langue d'Oc -2000**

© Adoubamen dóu tèste, de la meso en pajo  
e de la maqueto pèr Tricìo Dupuy,  
en sa qualita de Direitriço  
dóu Counsèu d'Amenistracioun  
dóu CIEL d'Oc.

